

Trang Tin Công giáo Toàn cầu
Chủ đề: Mùa NOEL
Tác giả: ĐTC Phan-xi-cô
Người dịch: Bác sĩ Nguyễn Tiến Cảnh, MD

ĐỨC PHAN SINH VỚI NHÂN QUYỀN VÀ NHÂN PHẨM

Lời giới thiệu: Nhận thấy huấn từ của ĐTC Phan Sinh ngày 19/12/2019 với tân đại sứ các nước Seychelles, Mali, Andorra, Kenya, Latvia và Niger rất đáng cho chúng ta suy nghĩ nhân mùa Giáng Sinh. Chúng tôi xin lược dịch để chúng ta cùng suy niệm và thực hành dù không phải là đại sứ / đại diện của một quốc gia nào, nhưng với tư cách một Ky-tô hữu, thiết nghĩ chúng ta ai cũng có bổn phận phải bảo vệ con người và những đặc tính mà Thiên Chúa đã ban cho họ và mỗi người chúng ta, bởi lẽ chúng ta đều cùng là con một cha chung ở trên trời.

“Giáo Hội Công Giáo cam kết cộng tác với mọi thành viên có trách nhiệm cố gắng thiện ích cho từng người và toàn thể nhân loại.”

Đức Phan Sinh nhắc lại ý hướng trên với tân đại sứ các nước Seychelles, Mali, Andorra, Kenya, Latvia và Niger hôm nay 19/12/2019 tại Sân Đường Clementine nhân dịp họ trình Ủy Nhiệm thư lên Đức Thánh Cha.

Trong huấn từ, ĐTC nói với họ “lời cầu nguyện cây trôn của ngài” là sứ mệnh của họ “sẽ góp phần không chỉ để củng cố sự liên đới thiện ích giữa những quốc gia của họ với Tòa Thánh, nhưng còn để xây dựng một thế giới hòa bình và công chính hơn, trong đó nhân quyền, nhân phẩm và mạng sống con người phải được kính trọng và cố sức.”

Kết thúc huấn từ, ĐTC đã nói Ngài sẽ cầu nguyện cho họ và những việc làm của họ. Ngài và Tòa Thánh “luôn luôn sẵn sàng” giúp đỡ họ hoàn thành trách vụ. Ngài cũng không quên ban phép lành tòa thánh cho họ.

Dưới đây là phần chuyển ngữ huấn từ của Đức Thánh Cha, dựa theo bản Anh ngữ của Zenit.

NTC



Huân từ của ĐTC Phan Sinh nhân dịp các đặc sứ của Seychelles, Mali, Andorra, Kenya, Latvia và Niger trình ủy nhiệm thư lên ĐTC

Thưa quý vị đại sứ,

Tôi rất vui mừng được tiếp đón quý vị với ủy nhiệm thư là những đặc sứ tại Tòa Thánh của những quốc gia Seychelles, Mali, Andorra, Kenya, Latvia và Niger. Tôi cũng xin quý vị chuyển lời chúc mừng nồng nhiệt và tốt đẹp nhất của tôi đến những vị thủ lãnh quốc gia của quý vị cùng với những lời nguyện cầu Thiên Chúa ban ơn phúc lành cho họ và đồng bào họ.

Buổi họp mặt của chúng ta hôm nay đúng vào lúc thế giới đang chuẩn bị lễ Giáng Sinh của Đấng mà chúng ta gọi là Hoàng Tử của Hòa Bình. Thực ra hòa bình là khát vọng của toàn thể gia đình nhân loại. Nó là cả một hành trình hy vọng bao gồm đối thoại, hòa giải và biến cải môi trường (coi Message for the 2020 World Day of Peace). Trong một thế giới đầy dẫy những xung đột quốc tế, vùng miền, dân sự và những phân tán cùng bất bình đẳng xã hội, thì cần phải có đối thoại xây dựng và sáng tạo dựa trên lương thiện và thành thật với chủ đích tạo dựng tình đoàn kết huynh đệ lớn lao hơn giữa những cá nhân và trong cộng đồng thế giới. Về phần chúng tôi, Giáo Hội Công Giáo cam kết hợp tác với mọi thành viên có trách nhiệm cổ súy thiện ích cho từng người và toàn thể nhân loại. Lời cầu nguyện cây thông của tôi là sứ mệnh của quý vị sẽ góp phần không chỉ để củng cố sự liên đới thiện ích giữa những quốc gia của quý vị với Tòa Thánh, nhưng còn để xây dựng một thế giới hòa bình và công chính hơn, trong đó nhân quyền, nhân phẩm và mạng sống con người phải được kính trọng và cổ súy.

Lộ trình hòa bình phải được bắt đầu với tâm hồn cởi mở để hòa giải. Nó phải từ bỏ mọi tham vọng muốn khống chế những người khác và coi nhau như những con người, con trai

con gái của Thiên Chúa, những anh chị em huynh đệ (ibid.,3). Chỉ khi nào chúng ta bỏ qua một bên tính vô cảm và sự sợ hãi thì lúc đó bầu khí tương kính nhau thực sự mới có thể phát sinh và triển nở. Lúc đó mới có thể cùng nhau phát triển một nền văn hóa chung, một hệ thống kinh tế công bằng hơn và nhiều cơ hội cho tất cả mọi người cùng nhau cộng tác trong đời sống chính trị và xã hội. Sự hiện diện của quý vị ở đây là một dấu chỉ quyết tâm của quốc gia mà quý vị đại diện, của cộng đồng quốc tế như một tổng hợp để nói lên những tình trạng bất công, kỳ thị, nghèo đói và bất bình đẳng đang làm cho thế giới chúng ta đau khổ và đe dọa niềm hy vọng cùng ước mơ của những thế hệ đang tới.

Càng ngày chúng ta càng thấy lộ trình hòa bình càng bị ngăn cản nhiều hơn, vì thiếu tôn trọng ngôi nhà chung của chúng ta và đặc biệt lạm dụng việc khai khẩn các tài nguyên thiên nhiên, chỉ coi đó là một lợi nhuận trực tiếp, không cần để ý đến cái giá mà những cộng đồng địa phương hoặc chính cảnh thiên nhiên phải hứng chịu. Thế giới chúng ta đang phải đối diện với một loạt những thách đố phức tạp để bảo tồn môi trường, không phải chỉ trong hiện tại mà còn cả trong tương lai trực tiếp. Hội nghị vùng Pan-Amazone mới đây đã kêu gọi tái định giá việc liên hệ giữa cộng đồng và đất đai, giữa hiện tại và quá khứ, giữa kinh nghiệm/thử thách và hy vọng. Cam kết với trách nhiệm coi sóc đất đai và những tài nguyên hiện đang đòi hỏi một cách cấp bách ở mọi mức độ, từ giáo dục gia đình đến cuộc sống dân sự và xã hội, đến những quyết định làm kinh tế và chính trị. Thiện ích chung và thiện ích của mái ấm gia đình mà chúng ta đang ở đòi hỏi mọi cố gắng cộng tác để đời sống phát triển được thăng tiến và sự triển nở trọn vẹn của mọi thành phần trong gia đình nhân loại của chúng ta.

Thưa các đặc sứ thân mến,

Bây giờ quý vị đã bắt đầu sứ mệnh của quý vị nơi Tòa Thánh, tôi cầu chúc quý vị những lời phúc lành và nguyện cầu tốt đẹp nhất. Tôi cũng bảo đảm với quý vị là mọi văn phòng của Tòa Thánh sẽ giúp đỡ quý vị hoàn thành trách nhiệm của quý vị. Tôi thân ái gửi đến quý vị và toàn thể gia quyến, những cộng tác viên của quý vị và tất cả đồng bào của quý vị ơn phúc Thiên Chúa với niềm vui và hòa bình.

Ngày 19 tháng 12 năm 2019

Đức PHAN SINH

Chuyển ngữ: Nguyễn Tiến Cảnh

